

KOMISJA  
TYTUŁ 06 — ENERGIA I TRANSPORT

## ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA

Tytuł Rozdział Artykuł Pozycja	Treść	PF	Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
			Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
06 04	ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA							
06 04 01	<i>Program „Inteligentna Energia dla Europy” (2003—2006)</i>	3	54 257 000	21 400 000	60 660 000	16 970 000	46 358 653,10	0,—
06 04 02	<i>Program „Inteligentna Energia dla Europy” (2003—2006), część zewnętrzna — Coopener</i>	4	4 925 000	1 200 000	4 915 000	1 900 000	1 970 000,—	0,—
06 04 03	<i>Zabezpieczenie dostaw energii konwencjonalnej</i>							
06 04 03 01	Monitorowanie bezpieczeństwa dostaw energii w Europie	3	p.m.	p.m.	2 000 000	500 000		
06 04 03 02	Transgraniczna wymiana elektryczności	3	600 000	200 000				
	<i>Artykuł 06 04 03 — Razem</i>		600 000	200 000	2 000 000	500 000		
06 04 04	<i>Zakończenie programu ramowego w dziedzinie energii (1999—2002) — Energia konwencjonalna i odnawialna</i>	3	—	13 915 000	p.m.	20 820 000	0,—	28 432 643,69
	<b>Rozdział 06 04 — Razem</b>		<b>59 782 000</b>	<b>36 715 000</b>	<b>67 575 000</b>	<b>40 190 000</b>	<b>48 328 653,10</b>	<b>28 432 643,69</b>

KOMISJA  
TYTUŁ 06 — ENERGIA I TRANSPORT

**ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA** (ciąg dalszy)

**06 04 01 Program „Inteligentna Energia dla Europy” (2003—2006)**

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
54 257 000	21 400 000	60 660 000	16 970 000	46 358 653,10	0,—

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	47 360 000	4 320 000	6 700 000	18 830 000	9 072 000	8 438 000
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	60 660 000	12 650 000	13 390 000	5 350 000	22 070 000	7 200 000
Środki 2005	54 257 000		1 310 000	12 030 000	22 870 000	18 047 000
Ogółem	162 277 000	16 970 000	21 400 000	36 210 000	54 012 000	33 685 000

Uwagi

Środki te przeznaczone są na finansowanie działań lub środków w zakresie:

- wdrożenia strategii średnio- i długoterminowych w dziedzinie energetyki dla promowania zrównoważonego rozwoju, bezpieczeństwa dostaw, konkurencyjności i ochrony środowiska na podstawie wspólnych analiz, wraz z opracowaniem standardów i systemów etykietowania i certyfikacji, dobrowolne zobowiązania długoterminowe uzgadniane branżowo, jak i badania perspektywiczne, strategiczne i systematyczna kontrola rozwoju rynków i trendów w energetyce,
- stworzenia lub powiększenia struktur i wzmocnienia instrumentów dla zrównoważonego rozwoju energetycznego, wraz z lokalnym i regionalnym planowaniem i zarządzaniem z dziedziny energetyki, rozwój odpowiednich produktów finansowych i instrumentów rynkowych,
- promowania systemów i urzędzeń do energii odnawialnej dla przyspieszenia tempa, w jakim przenikają rynek i stymulowania inwestycjami dla ułatwienia fazy przejścia z demonstrowania najlepszych technologii do obrotu nimi,
- rozwoju struktur informacyjnych, edukacyjnych i szkoleniowych; wykorzystywania wyników, promowania i rozpowszechniania know-how i najlepszych praktyk z udziałem wszystkich konsumentów i współpraca z Państwami Członkowskimi za pośrednictwem sieci operacyjnych na poziomie wspólnotowym i międzynarodowym,
- monitorowania wdrożenia polityki wspólnotowej i jej wpływu na energię odnawialną,
- oceny wpływu działalności i projektów finansowanych w ramach programu.

Działania i kroki dzielą się na trzy konkretne dziedziny:

- poprawa efektywności energetycznej i zarządzanie zapotrzebowaniem, w szczególności w budownictwie i przemyśle, wraz z przygotowaniem i stosowaniem działań z zakresu prawodawstwa (SAVE),
- promowanie nowych i odnawialnych źródeł energii dla produkcji scentralizowanej i zdecentralizowanej i ich integracji ze środowiskiem miejskim, wraz z przygotowaniem i stosowaniem działań z zakresu prawodawstwa (Altener),
- wspieranie inicjatyw dotyczących energetycznych aspektów transportu, dywersyfikacji paliw i promowania paliw odnawialnych i efektywności energetycznej w dziedzinie transportu, wraz z przygotowaniem i stosowaniem działaniami z zakresu prawodawstwa (STEER).

Zasad generalna brzmi, że finansowanie nie może przekroczyć 50 % kosztów ogólnych działań lub podejmowanych kroków, z czego reszta pochodzić będzie ze środków publicznych lub prywatnych lub obydwu tych źródeł naraz.

**ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA** (ciąg dalszy)**06 04 01** (ciąg dalszy)

Finansowanie może jednak pokrywać całkowite koszty pewnych działań, takich jak badania lub innych działań mających na celu przygotowanie, uzupełnienie, wdrożenie i ocenę wpływu strategii i polityki wspólnotowej, i działań zaproponowanych przez Komisję dla zachęcenia do wymiany doświadczeń i know-how, aby poprawić koordynację na poziomie Wspólnoty, kraju, na poziomie międzynarodowym i koordynację innych inicjatyw.

Wszystkie koszty związane z działaniami i środkami podejmowanymi wyłącznie z inicjatywy Komisji będzie ponosiła Wspólnota.

Do środków wprowadzonych w ramach niniejszego artykułu należy dodać wkłady państw EFTA zgodnie z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym, a w szczególności art. 82 oraz Protokołem 32. Dla informacji: kwoty te pochodzą z wkładów państw EFTA wymienionych w artykule 6 3 0 zestawienia dochodów, które zgodnie z art. 18 ust.1 lit. d) Rozporządzenia Finansowego stanowią dochód przeznaczony na określony cel i są podstawą udostępnienia odpowiednich środków oraz wykonania w ramach załącznika V do niniejszej części zestawienia wydatków w niniejszej sekcji, która stanowi integralną część budżetu ogólnego.

Każdy dochód z wkładów krajów kandydujących na udział w programach wspólnotowych, uwzględniony w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, może stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 18 ust.1 lit. d) Rozporządzenia Finansowego.

*Podstawa prawna*

Decyzja nr 1230/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. przyjmująca wieloletni program działania w dziedzinie energii: „Inteligentna Energia — Europa” (2003—2006) (Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 29), ostatnio zmieniona decyzją nr 787/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).

KOMISJA  
TYTUŁ 06 — ENERGIA I TRANSPORT

**ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA** (ciąg dalszy)

**06 04 02 Program „Inteligentna Energia dla Europy” (2003—2006), część zewnętrzna — Coopener**

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
4 925 000	1 200 000	4 915 000	1 900 000	1 970 000,—	0,—

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	1 970 000	300 000	462 250	788 000	419 750 (1)	
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	4 915 000		491 500	983 000	1 966 000	1 474 500
Środki 2005	4 925 000		246 250	1 231 250	985 000	2 462 500
Ogółem	11 810 000	300 000 (2)	1 200 000	3 002 250	3 370 750	3 937 000

(1) Wymieniona kwota będzie pokryta przez przesunięcie lub anulowanie zobowiązań.  
(2) Kwota 1 600 000 euro będzie pokryta przez przesunięcie lub anulowanie zobowiązań.

*Uwagi*

Środki te przeznaczone są na finansowanie Coopener, zewnętrznego elementu europejskiego programu inteligentnej energii. Działania, które są przedmiotem finansowania skupiają się na środkach i technikach opracowanych w ramach Wspólnoty, których zakres można poszerzyć na kraje rozwijające się i na promocję know-how i transferu technologii wspólnotowych do tych krajów.

Każdy dochód z wkładów krajów kandydujących na udział w programach wspólnotowych, uwzględniony w pozycji 6 0 3 1 zestawienia dochodów, może stanowić podstawę udostępnienia dodatkowych środków zgodnie z art. 18 ust.1 lit. d) Rozporządzenia Finansowego.

*Podstawa prawna*

Decyzja nr 1230/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. przyjmująca wieloletni program działania w dziedzinie energii: „Inteligentna Energia — Europa” (2003—2006) (Dz.U. L 176 z 15.7.2003, str. 29), ostatnio zmieniona decyzją nr 787/2004/WE (Dz.U. L 138 z 30.4.2004, str. 12).

## ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA (ciąg dalszy)

## 06 04 03 Zabezpieczenie dostaw energii konwencjonalnej

06 04 03 01 Monitorowanie bezpieczeństwa dostaw energii w Europie

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
p.m.	p.m.	2 000 000	500 000		

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004						
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	2 000 000	500 000		1 000 000	500 000	
Środki 2005	p.m.		p.m.			
Ogółem	2 000 000	500 000	p.m.	1 000 000	500 000	

## Uwagi

Poprzednio artykuł 06 04 03 (częściowo)

Środki te przeznaczone są na sfinansowanie wydatków, jakie Komisja ponosi przy gromadzeniu i przetwarzaniu wszelkiego rodzaju informacji potrzebnych do analizy, definiowania, promowania, monitorowania, oszacowania i wdrożenia wspólnej polityki bezpieczeństwa dostaw i realizacji zasad rynku wewnętrznego w zakresie konwencjonalnych źródeł energii i dla objęcia ich realizacją krajów trzecich.

Wydatki te stanowią część działań przygotowawczych i przyjęcia nowych dyrektyw.

## Podstawa prawna

Działania przygotowawcze w rozumieniu art. 49 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1)

Council Directive 2004/67/EC of 26 April 2004 concerning measures to safeguard security of natural gas supply (OJ L 127, 29.4.2004, p. 92).

KOMISJA

TYTUŁ 06 — ENERGIA I TRANSPORT

**ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA** (ciąg dalszy)**06 04 03** (ciąg dalszy)

06 04 03 02 Transgraniczna wymiana elektryczności

Dane liczbowe (Środki różnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
600 000	200 000				

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004						
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004						
Środki 2005	600 000		200 000	240 000	160 000	
Ogółem	600 000		200 000	240 000	160 000	

Uwagi

Poprzednio artykuł 06 04 03 (częściowo)

Środki te przeznaczone są w szczególności na sfinansowanie wydatków, jakie Komisja ponosi przy gromadzeniu i przetwarzaniu wszelkiego rodzaju informacji potrzebnych do analizy, definiowania, promowania, monitorowania, oszacowania i wdrożenia wspólnej polityki wymiany transgranicznej w dziedzinie energii elektrycznej i znajomości rynków energii elektrycznej, jak i poszerzenia jej zakresu na kraje trzecie.

Podstawa prawna

Rozporządzenie (WE) nr 1228/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2003 r. w sprawie warunków dostępu do sieci w odniesieniu do transgranicznej wymiany energii elektrycznej (Dz.U. L 176 z 15. 7. 2003, str. 1).

## ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA (ciąg dalszy)

## 06 04 04 Zakończenie programu ramowego w dziedzinie energii (1999—2002) — Energia konwencjonalna i odnawialna

Dane liczbowe (Środki zróżnicowane)

Środki 2005		Środki 2004		Wynik 2003	
Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność	Zobowiązanie	Płatność
—	13 915 000	p.m.	20 820 000	0,—	28 432 643,69

Przewidywany harmonogram płatności względem zobowiązań kształtuje się następująco:

Zobowiązanie		Płatność				
		2004	2005	2006	2007	Kolejne lata
Zaległe zobowiązania zaciągnięte przed 2004	40 996 591	20 820 000	13 915 000	6 261 591		
Środki na pokrycie zobowiązań udostępnione ponownie i/lub przeniesione z 2003						
Środki 2004	p.m.		p.m.			
Środki 2005	—					
Ogółem	40 996 591	20 820 000	13 915 000	6 261 591		

## Uwagi

Środki te przeznaczone są na uregulowanie zobowiązań zaciągniętych na podstawie przyjętych rozporządzeń i decyzji.

Do środków wprowadzonych w ramach niniejszego artykułu należy dodać wkłady państw EFTA zgodnie z Porozumieniem o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 82 oraz Protokołem 32. Dla informacji: kwoty te pochodzą z wkładów państw EFTA wymienionych w artykule 6 3 0 zestawienia dochodów, które zgodnie z art. 18 ust.1 lit. d) Rozporządzenia Finansowego stanowią dochód przeznaczony na określony cel i są podstawą udostępnienia odpowiednich środków oraz wykonania w ramach załącznika V do niniejszej części zestawienia wydatków w niniejszej sekcji, która stanowi integralną część budżetu ogólnego.

## Podstawa prawna

Council Decision 91/565/EEC of 29 October 1991 concerning the promotion of energy efficiency in the Community (SAVE I programme) (OJ L 307, 8.11.1991, p. 34).

Council Decision 96/737/EC of 16 December 1996 concerning a multiannual programme for the promotion of energy efficiency in the Community (SAVE II) (OJ L 335, 24.12.1996, p. 50).

Council Decision 98/352/EC of 18 May 1998 concerning a multiannual programme for the promotion of renewable energy sources in the Community (Altener II) (OJ L 159, 3.6.1998, p. 53).

Council Decision 1999/21/EC, Euratom of 14 December 1998 adopting a multiannual framework programme for actions in the energy sector (1998 to 2002) and connected measures (OJ L 7, 13.1.1999, p. 16).

Council Decision 1999/22/EC of 14 December 1998 adopting a multiannual programme of studies, analyses, forecasts and other related work in the energy sector (1998 to 2002) (OJ L 7, 13.1.1999, p. 20).

Council Decision 1999/23/EC of 14 December 1998 adopting a multiannual programme to promote international cooperation in the energy sector (1998 to 2002) (OJ L 7, 13.1.1999, p. 23).

Council Decision 1999/24/EC of 14 December 1998 adopting a multiannual programme of technological actions promoting the clean and efficient use of solid fuels (1998 to 2002) (OJ L 7, 13.1.1999, p. 28).

Decision No 646/2000/EC of the European Parliament and of the Council of 28 February 2000 adopting a multiannual programme for the promotion of renewable energy sources in the Community (Altener) (1998 to 2002) (OJ L 79, 30.3.2000, p. 1).

KOMISJA

TYTUŁ 06 — ENERGIA I TRANSPORT

**ROZDZIAŁ 06 04 — ENERGIA KONWENCJONALNA I ODNAWIALNA** (*ciąg dalszy*)

**06 04 04** (*ciąg dalszy*)

Decision No 647/2000/EC of the European Parliament and of the Council of 28 February 2000 adopting a multiannual programme for the promotion of energy efficiency (SAVE) (1998 to 2002) (OJ L 79, 30.3.2000, p. 6).

Council Decision 2001/353/EC of 9 April 2001 laying down the new guidelines applicable to actions and measures to be taken under the multiannual programme to promote international cooperation in the energy sector (1998 to 2002) under the multiannual framework programme for actions in the energy sector and connected measures (OJ L 125, 5.5.2001, p. 24).